

No. 32650

---

**UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN  
AND NORTHERN IRELAND  
and  
FRANCE**

**Film Co-production Agreement (with annexes). Signed at  
Paris on 8 November 1994**

*Authentic texts: English and French.*

*Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland  
on 23 February 1996.*

---

**ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE  
ET D'IRLANDE DU NORD  
et  
FRANCE**

**Accord de coproduction cinématographique (avec annexes).  
Signé à Paris le 8 novembre 1994**

*Textes authentiques : anglais et français.*

*Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord  
le 23 février 1996.*

## FILM CO-PRODUCTION AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF THE FRENCH REPUBLIC

The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the French Republic,

Considering that the films industries of their two countries will benefit from closer mutual co-operation in the production of films,

Considering that films of high quality, capable of enhancing the reputation of the industries of the two countries, should benefit from the provisions of this Agreement,

Have agreed as follows:

### ARTICLE I

For the purposes of this Agreement:

- (i) a “co-production film” shall be a film made by one or more British producers (hereinafter referred to as “the British co-producer”) in co-operation with one or more French producers (hereinafter referred to as “the French co-producer”) and made in accordance with the terms of an approval given by the competent authorities of each country acting jointly.
- (ii) “nationals” means:
  - (a) in relation to the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, British citizens, British Overseas citizens, British Dependent Territories citizens, British Nationals (Overseas), British subjects and British protected persons;
  - (b) in relation to France, French citizens;
  - (c) in relation to other member States, nationals of those member States.
- (iii) “residents” means:
  - (a) in relation to the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, persons ordinarily resident in the United Kingdom;
  - (b) in relation to France, privileged residents of France;
  - (c) in relation to other member States, persons whose residence or employment is in those member States.
- (iv) “Great Britain” means England, Wales and Scotland.
- (v) “producer” means the person by whom the arrangements necessary for the making of a film are undertaken.
- (vi) “competent authorities” means:
  - (a) in relation to the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the Department of National Heritage;

<sup>1</sup> Came into force on 7 February 1995, the date of the last of the notifications by which the Contracting Parties informed each other of the completion of the required constitutional procedures, in accordance with article 8.

- (b) in relation to France, the Centre National de la Cinématographie.
- (vii) "member State" means any country that is, for the time being, a member State of the European Union and other States within the European Economic Area.

#### ARTICLE 2

A co-production film shall be entitled to the full enjoyment of all the benefits which are or may be accorded in the United Kingdom and France respectively to national films.

#### ARTICLE 3

In approving projects for co-production films for the purposes of this Agreement, the competent authorities of each country acting jointly shall apply the rules set out in the Annex, which forms an integral part of this Agreement.

#### ARTICLE 4

Each of the Contracting Parties shall provide, in accordance with their respective legislation and regulations including relevant European Community legislation, temporary admission free of import duties and taxes of cinematographic equipment necessary for the making of co-production films.

#### ARTICLE 5

Each of the Contracting Parties shall permit the nationals and residents of the other party and nationals and residents of a member State to enter and remain in the United Kingdom or France as the case may be, for the purpose of making and exploiting a co-production film, subject to the requirement that they abide by legislation relating to the right of entry and abode and to employment legislation.

#### ARTICLE 6

The two Contracting Parties shall give favourable consideration to the co-production of films of an international nature between the United Kingdom, France and countries to which either of them is linked by a Co-production Agreement or which are Parties to the European Convention for Cinematographic Co-production.<sup>1</sup>

The conditions under which these films are granted co-production status shall be examined by both competent authorities, acting jointly, on a case-by-case basis.

---

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 561, p. 3.

## ARTICLE 7

There shall be a Mixed Commission, composed of representatives of each Government, to supervise and review the working of the Agreement as well as, where necessary, to make proposals to the Contracting Parties for its modification.

The Mixed Commission shall meet at the request of either Contracting Party, particularly in the event of substantial amendment of the legislation applicable to the film industry or in the event of difficulties arising in the wording of the Agreement.

## ARTICLE 8

Each of the Contracting Parties shall notify the other in writing through the diplomatic channel of the completion of any procedure required by its constitutional law for giving effect to this Agreement.

The Agreement shall enter into force on the date of the later of these notifications and upon this Agreement entering into force the Agreement dated 21 September 1965 (and all modifications of that Agreement) between the Contracting Parties concerning the co-production of Films shall cease to have effect.

## ARTICLE 9

This Agreement shall remain in force initially for a period of eighteen months from the date of its entry into force. Either Contracting Party wishing to terminate it shall give written notice to terminate to the other three months before the end of that period and the Agreement shall then terminate at the end of the eighteen months. If no such notice is given the Agreement shall automatically remain in force for successive periods each of eighteen months, unless written notice to terminate is given by either Contracting Party at least three months before the end of any period of eighteen months, in which case it shall terminate at the end of that period.

## ARTICLE 10

At the request of either Contracting Party, this Agreement may be revised by common consent at any time after the expiry of eighteen months from the date of its entry into force. The Agreement may be revised by common consent at an earlier date if in the opinion of either Contracting Party changes in the films legislation or regulations of either country make this necessary.

## ARTICLE 11

The provisions of this Agreement are subject to the international law obligations and the European Communities obligations of the parties.

In witness whereof, the undersigned, being duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this Agreement.

Done in duplicate at Paris this Eighth day of November 1994, in the English and French languages, both texts being equally authoritative.

For the Government  
of the United Kingdom of Great Britain  
and Northern Ireland:

ASTOR

For the Government  
of the French Republic:

D. WALLON

## ANNEX I

- (i) The competent authorities of each country acting jointly shall consider any project for a co-production film that may be submitted to them and, after verifying that it conforms with the provisions of this Agreement, shall decide whether a film made in accordance with that project, subject to such conditions as they may stipulate at the time in order to achieve the general aims and provisions of this Agreement, is approved by them as a co-production film.

Subject to the completed film having conformed to the terms of approval stipulated by the competent authorities of each country acting jointly, the Contracting Governments shall take the necessary steps to ensure that it receives in their respective territories the benefits set out in Article 2 of this Agreement.

- (ii) In respect of each co-production film:
- (a) the British co-producer shall fulfil all conditions relating to status which are required to be fulfilled in order to satisfy the provisions of paragraph 4(2)(a) of Schedule 1 to the Films Act 1985 as amended from time to time;
  - (b) the French co-producer shall fulfil all the conditions relating to his status which he would be required to fulfil, if he were the only producer, in order to be entitled to payments from the Fonds de Soutien.
- (iii) The benefits referred to in paragraph (ii) above shall be the sole property of the British and French co-producers respectively and the contract or contracts governing the making of the co-production film shall not provide for such benefits to be assigned in whole or in part by the co-producer from one country to the co-producer from the other.
- (iv) Individuals taking part in the making of a co-production film shall be nationals or residents of the United Kingdom, France or another member State. As an exception, nationals or residents of third countries may take part as leading artists or principal directors subject to the approval of the competent authorities of each country acting jointly. Where, under the provisions of paragraph (v), approval has been given to location filming in a third country, nationals or residents of that country may be employed as crowd artists or as employees supernumerary to the normal categories of employment subject to the approval of the competent authorities of each country acting jointly.
- (v) The competent authorities of each country acting jointly shall have the power to approve location filming in a third country.
- (vi) Subject to the provisions of paragraph (v), co-production films shall be made, processed, dubbed and sound recorded in the United Kingdom and/or France, but dubbing into languages other than English and French may be carried out in third countries of the language concerned. The majority of the work of making (studio and location shooting), processing, dubbing and sound-recording shall normally be carried out in the country which has the major financial participation.
- (vii) The proportions contributed by the respective co-producers from each country shall be between 20 per cent and 80 per cent per film. Their contribution in terms of creative personnel, technicians, actors and technical equipment shall

normally be proportional to their investment. The contribution of the minority co-producer must involve effective technical and artistic participation.

- (viii) (a) The balance of contributions by each country shall be assessed by the competent authorities over a period of two years.
- (b) Over each period of two years, there shall be an approximate balance between the contributions from each country in respect of the usage of studios and laboratories, and the employment of artists, technicians and other personnel in the making of films under this Agreement.
- (ix) The provisions in the contract for a co-production film covering the division between the co-producers of the receipts from the exploitation of the film including those from export markets shall be approved by the competent authorities of each country acting jointly.
- (x) Approval shall not be given to a co-production project where the co-producers are linked by common management or control, other than to the extent that is inherent in the making of the co-production film itself.
- A co-production film shall not be distributed by or on behalf of the same organisation in both the United Kingdom and France. Departures from this rule may be approved by the competent authorities of each country acting jointly.
- (xi) The competent authorities of each country acting jointly shall satisfy themselves before giving their approval to a co-production project that the project is fully capable of being realised within the terms of their approval.
- For this purpose they may take all necessary steps to satisfy themselves as to the availability within the time required of the necessary finance, personnel, etc. The contracts between the co-producers of a co-production film shall specify the dates by which their respective contributions to the production of that film shall have been completed.
- (xii) The competent authorities of each country acting jointly shall satisfy themselves (after taking into account the differences of climate and other factors including current legislation and traditional methods of working) that conditions of employment in the making of co-production films under this Agreement in each of the two countries are in broad terms comparable.
- (xiii) Conditions of work in the making of co-production films shall be those prevailing in the country of major financial participation except in the case of shooting in the country of minor financial participation in which event conditions of work of that country shall apply.
- (xiv) Where a third country enquires for the purpose of its import controls whether a film covered by this Agreement is British or French, the competent authorities of each country acting jointly shall give a decision.
- (xv) At least 90 per cent of the photographs included in a co-production film shall be specially shot for that film.

The competent authorities of each country acting jointly shall have the power to approve variation of this minimum percentage.

- (xvi) The approval of a project for a co-production film by the competent authorities of each country acting jointly under the provisions of paragraph (i) of this Annex shall not bind the authorities in either country to permit the public exhibition of the resulting film.
- (xvii) The contracts between the co-producers shall clearly set out the financial liability of each co-producer for the costs incurred:
  - (a) in preparing a project which is refused conditional approval as a co-production film by the competent authorities of each country acting jointly;
  - (b) in making a film which has been given such conditional approval and fails to comply with the conditions of such approval; or
  - (c) in making an approved co-production film permission for whose public exhibition is withheld in either country.
- (xviii) The contracts between the co-producers shall provide that every co-production film shall have two negatives or at least one negative and one duplicate negative, and that each co-producer shall be the proprietor of a negative or duplicate negative and shall have the right to use it for taking a duplicate negative or prints in accordance with the conditions set forth in the contract.
- (xix) Each co-production film shall include a separate credit title indicating that the film is either a "British-French" co-production film or "Franco-British" co-production film.
- (xx) Payments and financial transfers in connection with films made under this Agreement shall be effected within the framework of existing agreements and regulations.
- (xxi) The provisions of paragraphs (iv), (v), (vii), (viii) and (x) of this Annex may from time to time be varied by the competent authorities of each country acting jointly and any such provision shall take effect as so varied when the variation has been published both in the United Kingdom, and in France in the *Journal Officiel de la République Française*.
- (xxii) Films made in accordance with an approved co-production project but completed after the termination of this Agreement shall be entitled to all the benefits conferred by Article 2 of this Agreement.



## ANNEX II

By way of derogation from the provisions of this Agreement, in the case of works to which the minority co-producer is not in a position to make the required artistic and technical contribution, films made in either of the two countries may enjoy the benefit of co-production status provided that they meet the following conditions:

- (a) involve a minority participation which may be limited to the financial field, in accordance with the co-production contract, but which shall not be less than 20 per cent nor above 30 per cent of the production cost.
- (b) are the subject of co-production contracts which include provisions on the distribution of earnings.

The benefit of co-production status will be granted to each film only after authorisation on a case-by-case basis by the competent authorities of the United Kingdom and France, acting jointly, under the following conditions:

films to which the provisions of this Annex apply must be equally apportioned between British majority and French majority co-productions. The competent authorities shall allow works to be given financial co-production status on terms of reciprocity between majority and minority co-productions: normally a film for a film. However, a temporary imbalance may be accepted. If the imbalance reaches the level of two films to the advantage of either of the Contracting Parties, then, for the country which is "in deficit", only a majority co-production may be allowed to benefit from this Agreement. In addition, for any one company, two financial co-productions in succession may not be allowed to benefit from this Agreement without a majority financial co-production by that company having previously been given financial co-production status;

financial co-productions made by either party must be evenly balanced over these films as a whole;

this overall balance must be assessed over a period of one year. If a balance is not achieved at the end of the period considered, a Mixed Commission shall meet to investigate ways of re-establishing it.

ACCORD<sup>1</sup> DE COPRODUCTION CINÉMATOGRAPHIQUE ENTRE  
LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE ET  
LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRE-  
TAGNE ET D'IRLANDE DU NORD

Le Gouvernement de la République française,

Le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord,

Considérant que les industries cinématographiques de leurs deux Etats tireront avantage d'une collaboration réciproque plus étroite pour la production des films,

Considérant que les films de haute qualité, susceptibles d'élever la réputation des industries cinématographiques des deux Etats, devraient être admis au bénéfice des dispositions du présent accord,

Sont convenus de ce qui suit:

ARTICLE 1

Pour les besoins du présent accord:

- (i) Un "film de coproduction" est un film réalisé par un ou plusieurs producteurs britanniques (ci-après dénommés "le coproducteur britannique") en collaboration avec un ou plusieurs producteurs français (ci-après dénommés "le coproducteur français") et réalisé conformément aux dispositions d'un agrément qui lui sera donné par les autorités compétentes de chacun des deux Etats agissant conjointement.
- (ii) Par "nationaux" on entend
  - (a) Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, les citoyens britanniques, les citoyens de l'outre-mer britannique, les citoyens des territoires sous administration britannique, les nationaux britanniques à l'étranger, les sujets britanniques et les personnes sous protection britannique,
  - (b) Pour la France, les citoyens français
  - (c) Pour d'autres Etats membres, les nationaux desdits Etats membres
- (iii) Par "résidents", on entend:
  - (a) Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, les personnes résidant ordinairement dans le Royaume-Uni;
  - (b) Pour la France, les personnes qui bénéficient du statut de résidents privilégiés;
  - (c) Pour les autres Etats-Membres, les personnes qui résident ou sont employées dans ces Etats-Membres.
- (iv) "Grande-Bretagne" désigne l'Angleterre, le Pays de Galles et l'Ecosse.

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 7 février 1995, date de la dernière des notifications par lesquelles les Parties contractantes se sont informées de l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément à l'article 8.

- (v) "Producteur" signifie la personne physique ou morale qui prend les dispositions nécessaires pour la réalisation d'un film.
- (vi) Par "les autorités compétentes", on entend:
  - (a) Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, le "Department of National Heritage";
  - (b) Pour la France, le Centre National de la Cinématographie
- (vii) "Etat-Membre" désigne tout Etat qui est actuellement membre de l'Union Européenne ou de l'Espace Economique Européen.

#### ARTICLE 2

Un film de coproduction sera de plein droit admis au bénéfice de tous les avantages qui sont ou seront accordés aux films nationaux respectivement en France et au Royaume-Uni.

#### ARTICLE 3

Les autorités compétentes de chacun des deux Etats agissant conjointement, en approuvant les projets de films de coproduction pour les besoins du présent accord, appliqueront les règles fixées dans l'annexe au présent accord, qui en fait partie intégrante.

#### ARTICLE 4

Chacune des parties contractantes accordera, dans le respect de sa législation et de ses réglementations nationales, y compris de la législation communautaire européenne pertinente, l'admission temporaire, en franchise de droits et taxes d'importation, des équipements cinématographiques nécessaires pour la réalisation de films de coproduction.

#### ARTICLE 5

Chacune des parties contractantes autorisera les nationaux et résidents de l'autre partie et les nationaux et résidents d'un Etat membre à pénétrer et à séjourner en France ou au Royaume-Uni selon le cas, aux fins de réaliser et d'exploiter un film en coproduction, sous réserve qu'ils se conforment à la législation relative à l'entrée et au séjour et à la législation en matière de travail.

#### ARTICLE 6

Les deux parties contractantes examineront favorablement la coproduction de films à caractère international entre la France, le Royaume-Uni et les Etats auxquels l'une ou l'autre des parties est liée par un accord de coproduction ou qui sont parties à la convention européenne pour la coproduction cinématographique.

Les autorités compétentes, agissant conjointement, étudieront au cas par cas les conditions requises pour que ces films bénéficient du statut de coproduction.

## ARTICLE 7

Il sera créé une commission mixte, composée de représentants de chacun des gouvernements, qui sera chargée de superviser et d'examiner l'application de l'accord et, en tant que de besoin, de faire des propositions de modification dudit accord aux parties contractantes.

La commission mixte se réunira à la demande de l'une ou l'autre des parties contractantes, notamment en cas d'amendement substantiel de la législation applicable à l'industrie cinématographique ou si des difficultés surgissent en ce qui concerne la formulation de l'accord.

## ARTICLE 8

Chacune des parties contractantes communiquera à l'autre partie, par la voie diplomatique, que les procédures constitutionnelles requises pour donner effet au présent accord ont été accomplies.

Le présent accord entrera en vigueur à la date de la dernière de ces notifications et l'accord du 21 septembre 1965<sup>1</sup> (ainsi que toutes les modifications de cet accord), entre les parties contractantes concernant la coproduction cinématographique prendra fin lors de l'entrée en vigueur du présent accord.

## ARTICLE 9

L'accord restera en vigueur pendant une période initiale de dix-huit mois à compter de sa date d'entrée en vigueur. Si l'une ou l'autre des parties contractantes souhaite y mettre fin, elle devra adresser à l'autre partie un préavis écrit de dénonciation trois mois avant l'expiration de cette période et l'accord expirera alors à la fin des dix-huit mois. Si aucun préavis de ce type n'est notifié, l'accord sera automatiquement reconduit pour des périodes consécutives de dix-huit mois chacune sauf préavis écrit de dénonciation adressé par l'une ou l'autre des parties contractantes trois mois au moins avant l'expiration de toute période de dix-huit mois, dans ce cas, l'accord prendra fin à l'expiration de ladite période.

## ARTICLE 10

A la demande de l'une ou l'autre des parties contractantes, le présent accord pourra être révisé d'un commun accord à toute époque après l'expiration d'une période de dix-huit mois à dater de son entrée en vigueur. L'accord pourra être révisé d'un commun accord à une date plus rapprochée au cas où, dans l'opinion de l'une ou l'autre des parties contractantes, des modifications de la législation ou de la réglementation applicables aux films cinématographiques dans l'un des deux Etats le rendraient nécessaire.

## ARTICLE 11

Les dispositions du présent accord sont établies sous réserve des obligations contractées par les parties en vertu du droit international et du droit des communautés européennes.

<sup>1</sup> Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 561, p. 3.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés par leur gouvernement respectif ont signé le présent accord.

Fait à Paris, le 8 novembre 1994 en double exemplaire en français et en anglais, les deux textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement  
du Royaume-Uni de Grande-Bretagne  
et d'Irlande du Nord :

ASTOR

Pour le Gouvernement  
de la République française :

D. WALLON

## ANNEXE I

- (i) Les autorités compétentes de chacun des deux Etats agissant conjointement examineront tout projet de film de coproduction qui leur sera soumis et, après avoir vérifié sa conformité avec les clauses du présent accord, décideront si un film réalisé conformément à ce projet peut être approuvé comme film de coproduction, sous réserve des conditions qu'elles pourront imposer à l'époque en vue de satisfaire aux objectifs et aux stipulations du présent accord.

Sous réserve que le film terminé soit réalisé conformément aux conditions d'agrément stipulées par les autorités compétentes de chaque Etat agissant conjointement, les Gouvernements contractants prendront les mesures nécessaires pour lui assurer, sur leurs territoires respectifs, le bénéfice des avantages visés à l'article 2 de l'accord.

- (ii) Pour chaque film de coproduction:

(a) Le coproducteur britannique devra remplir toutes les conditions relatives au statut requises pour satisfaire aux dispositions du paragraphe 4 (2) (a) de l'annexe I de la Loi de 1985 sur les films telle qu'amendée de temps à autre.

(b) Le coproducteur français devra remplir toutes les conditions réglementaires auxquelles il sera tenu de satisfaire s'il était seul producteur, afin d'avoir droit aux versements du Fonds de soutien.

- (iii) Les avantages mentionnés au paragraphe (ii) ci-dessus appartiendront en toute propriété respectivement aux coproducteurs français et britanniques et le ou les contrats régissant la réalisation du film de coproduction ne pourront prévoir la cession totale ou partielle de ces avantages par le coproducteur de l'un des Etats à celui de l'autre Etat.

- (iv) Les personnes qui participent à la réalisation d'un film de coproduction devront être des nationaux ou résidents de la République française, du Royaume-Uni ou d'un autre Etat membre. A titre exceptionnel, les nationaux ou les résidents de pays tiers pourront participer en tant qu'artistes ou réalisateurs principaux sous réserve de l'approbation des autorités compétentes de chaque Etat agissant conjointement. Si, aux termes des dispositions du paragraphe V, un accord a été donné au tournage d'extérieurs dans un pays tiers, les nationaux ou résidents dudit Etat peuvent être employés comme figurants ou comme surnuméraires par rapport aux catégories normales d'emploi, sous réserve de l'approbation des autorités compétentes de chaque Etat agissant conjointement.

- (v) Les autorités compétentes de chacun des deux Etat agissant conjointement auront la faculté de donner leur accord au tournage d'extérieurs dans un pays tiers.

- (vi) Sous réserve des dispositions du paragraphe (v), la réalisation, les travaux de laboratoire, la postsynchronisation et l'enregistrement sonore des films de coproduction seront exécutés soit en France, soit dans le Royaume-Uni, soit dans l'un et l'autre Etat. Toutefois, la postsynchronisation en toute langue autre que le français et l'anglais pourra être exécutée dans les Etats tiers où cette langue est parlée. La majeure partie des travaux de réalisation (studio et extérieurs) de laboratoire, de postsynchronisation et d'enregistrement sonore sera normalement exécutée dans l'Etat dont la participation financière est majoritaire.

- (vii) Les contributions respectives des coproducteurs de chaque Etat iront de 20% à 80% par film. Leurs contributions en personnels de création, techniciens, acteurs, et équipements techniques seront en règle générale proportionnelles à leur investissement. La contribution du coproducteur minoritaire devra comporter une participation technique et artistique effective.
- (viii) (a) L'équilibre des contributions apportées par chaque Etat sera évalué par les autorités compétentes sur une période de deux ans.
- (b) Sur chaque période de deux ans, un équilibre approximatif devra être établi entre les contributions des deux Etats en ce qui concerne l'usage des studios et des laboratoires, et l'emploi d'artistes, techniciens et autres personnels pour la réalisation de films dans le cadre du présent accord.
- (ix) Les clauses du contrat d'un film de coproduction prévoyant la répartition entre les coproducteurs des recettes d'exploitation du film, y compris les recettes provenant des marchés d'exportation devront être approuvées par les autorités compétentes de chacun des deux Etats agissant conjointement.
- (x) Les coproductions ne seront pas autorisées entre les coproducteurs qu'unissent des liens de contrôle financier commun ou d'administration commune, autres que ceux rendus nécessaires par la réalisation de cette coproduction.
- Un film de coproduction ne sera pas distribué à la fois en France et dans le Royaume-Uni par la même organisation ou pour le compte de celle-ci. Des dérogations à ce règlement peuvent être approuvées par les autorités compétentes de chaque Etat agissant conjointement.
- (xi) Les autorités compétentes de chacun des deux Etats agissant conjointement s'assureront, avant d'accorder leur approbation à un projet de coproduction, que ce dernier peut être réalisé effectivement dans les conditions susceptibles d'être approuvées par elles.
- A cet effet, elles pourront prendre toutes les mesures nécessaires pour s'assurer de l'existence des moyens de financement, de la disponibilité du personnel indispensable, etc . . . dans les délais voulus. Les contrats entre les coproducteurs d'un film de coproduction devront stipuler les dates auxquelles devront être entièrement versées leurs contributions à la production du film.
- (xii) Les autorités compétentes des deux Etats agissant conjointement s'assureront compte tenu des différences de climats et des autres facteurs, y compris la législation en vigueur et les méthodes traditionnelles de travail, que les conditions d'emploi à l'occasion de la réalisation de films de coproduction sous le régime du présent accord seront largement comparables entre elles dans les deux Etats.
- (xiii) Les conditions de travail au cours de la réalisation de films de coproduction seront celles en usage dans l'Etat dont la contribution financière est majoritaire, à l'exception du cas où le tournage aurait lieu dans l'Etat dont la participation est minoritaire auquel cas les conditions de travail appliquées seront celles en usage dans ce dernier Etat.
- (xiv) Lorsqu'un Etat tiers, en vue du contrôle de ses importations, demandera si un film, réalisé dans le cadre de l'accord, est français ou britannique, les autorités compétentes de chacun des deux Etats agissant conjointement en décideront.
- (xv) 90% au moins des images figurant dans un film de coproduction devront avoir été tournées spécialement pour ce film.

Les autorités compétentes de chacun des deux Etats agissant conjointement auront la faculté d'accorder des dérogations à ce pourcentage minimum.

- (xvi) L'approbation d'un projet de film de coproduction par les autorités compétentes de chacun des deux Etats agissant conjointement, conformément aux dispositions du paragraphe (i) de la présente annexe, ne liera pas les autorités de l'un ou l'autre des deux Etats en ce qui concerne l'autorisation de mise en exploitation des films ainsi réalisés.
- (xvii) Les contrats conclus entre les coproducteurs devront préciser nettement les responsabilités financières de chaque coproducteur dans les dépenses encourues:
  - (a) dans la préparation d'un projet qui se verrait refuser l'approbation conditionnelle comme film en coproduction par les autorités compétentes de chacun des deux Etats agissant conjointement.
  - (b) du fait de la réalisation d'un film qui aurait bénéficié de cette approbation mais qui ne remplirait pas les conditions fixées par cette approbation.
  - (c) en réalisant un film en coproduction, dûment approuvé, mais dont la présentation publique serait interdite par les autorités de l'un ou l'autre Etat.
- (xviii) Les contrats conclus entre les coproducteurs stipuleront que chaque film coproduit comportera deux négatifs ou au moins un négatif et un contretype et que chacun des coproducteurs sera propriétaire d'un négatif ou d'un contretype et aura le droit de l'utiliser pour en tirer un contretype ou des copies, conformément aux conditions fixées par le contrat.
- (xix) Chaque film de coproduction devra comporter dans son générique une mention séparée indiquant qu'il s'agit, selon le cas, d'un film de coproduction franco-britannique ou d'un film de coproduction anglo-française.
- (xx) Les paiements et transferts financiers relatifs aux films réalisés sous le régime du présent accord s'effectueront dans le cadre des accords et réglementations en vigueur.
- (xxi) Les dispositions des paragraphes (iv) (v) (viii) et (x) de la présente annexe peuvent être modifiées de temps à autre par les autorités compétentes de chaque Etat agissant conjointement et ces dispositions, telles qu'amendées, prendront effet à la date de publication de la modification au Royaume-Uni et, en France, au Journal Officiel de la République française.
- (xxii) Les films réalisés dans les conditions fixées dans un projet de coproduction approuvé mais terminé après que l'accord sera devenu caduc bénéficieront de tous les avantages concédés par l'article 2 de l'accord.



## ANNEXE II

Par dérogation aux dispositions du présent accord, dans le cas d'œuvres pour lesquelles le coproducteur minoritaire n'est pas en mesure d'apporter la contribution artistique et technique requise, les films qui sont réalisés dans l'un des deux Etats peuvent bénéficier du statut de coproduction à condition de remplir les conditions suivantes:

- (a) comporter une participation minoritaire qui peut se limiter au domaine financier, conformément au contrat de coproduction, mais qui ne pourra être inférieure à 20 pour cent ni supérieure à 30 pour cent, du coût de production.
- (b) faire l'objet de contrats de coproduction comportant des dispositions relatives à la répartition des recettes.

Le bénéfice du statut de coproduction ne sera accordé à chaque film qu'après agrément au cas par cas par les autorités compétentes de France et du Royaume-Uni, agissant conjointement, sous réserve des conditions suivantes:

Les films auxquels s'appliquent les dispositions de la présente annexe devront être également répartis entre coproductions à majorité française et à majorité britannique. Les autorités compétentes permettront aux œuvres de bénéficier du statut de coproduction sur une base de réciprocité entre les coproductions majoritaires et minoritaires: en règle générale, un film pour un film. Toutefois, un déséquilibre temporaire peut être accepté. Si ce déséquilibre atteint le niveau de deux films en faveur de l'une des parties contractantes, pour l'Etat "en déficit", seule alors une coproduction majoritaire pourra être admise à bénéficier des avantages du présent accord. En outre, pour chaque société, deux coproductions financières successives ne pourront être admises à bénéficier du présent accord sans qu'une coproduction financière majoritaire de ladite société ait auparavant obtenu le statut de coproduction financière.

Les coproductions financières réalisées par l'une ou l'autre partie doivent être également réparties entre l'ensemble de ces films.

Cet équilibre global doit être évalué sur une période d'un an. Si l'équilibre n'est pas atteint à la fin de la période considérée, une commission mixte se réunira pour étudier des moyens de le rétablir.

